

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	J U W E L A	M i s t r a l	1961	3' 4 5 9 - B

Caractéristiques "Mistral" à droite sur couvercle du volant magnétique

Valable à partir du n° du cadre 16'000 n° du moteur 500'000  
 Constructeur du cadre Jecker, Haefeli & Co., Balsthal (SO) CH  
 Constructeur du moteur MISTRAL, 27 rue du Mont, Saint-Etienne (F)  
 Le n° du cadre se trouve à gauche à l'extrémité de la fourche arrière  
 Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur carter du vilebrequin et sur plaquette du constructeur

Moteur: \*) Marque MISTRAL Type 56/30 à 1'heure Emplacement centre bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air  
 Alésage 40 mm Course 38 mm Cylindrée 47,7 cm<sup>3</sup>  
 Puissance utile 0,73 CV au régime de 4'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tubes d'acier  
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 75 mm  
 Frein: roue avant mécanique, sur jante, poignée à gauche  
 Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite  
 Roues: avant à triangles arrière à triangles  
 Pneu: avant 23 x 2.00 Charge max. pneu: 90 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 Charge max. pneu: 90 kg  
 Pédaalier séparé (4,10 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm  
 Boîte de vitesses — Nombre de vitesses —  
 Embayage à force centrifuge  
 \*\*) Transmission sur la roue arrière, par courroie trapézoïdale et chaîne  
rapport de démultiplication = 12 x 48 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide <u>37</u>	Dimensions	Longueur <u>1'740</u>
	Charge utile <u>100</u>	en	Largeur du guidon <u>600</u>
	Poids total <u>137</u>	mm	Diam. de la roue tractrice <u>580</u>
	Garantie du fabr. <u>137</u>		Hauteur <u>970</u>
	Charge max. pneu <u>180</u>		Empattement <u>1'110</u>

Équipement:	Eclairage avant <u>sans marque <math>\phi</math> 80 mm 6 W</u>	Syst. feu de croisement <u>—</u>
	Feu arrière <u>électrique SOUBITEZ Catalux 6</u>	Source de lumière <u>volant magnétique</u>
	Réfecteurs <u>sous feu arrière</u>	Dimension <u>18</u> cm <sup>3</sup>
	Avertisseur <u>timbre de bicyclette</u>	Carburateur <u>ZENITH 8 MX28</u>
	Plomb douanier <u>—</u>	Contenu réservoir <u>4 l</u>
	Dispositif d'échappement <u>chambre d'expansion avec pot cylindrique, long. 180 mm <math>\phi</math> 63 mm</u>	
	Silencieux d'aspiration <u>Zenith (en matière synthétique) avec filtre</u>	

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>26,5</u> km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit <u>71</u> dB à <u>30</u> km/h	<u>3'800</u> t/min	(Admis: max. 73 dB)

Observations:

\*) Moteur: "CH" coulé au pied du cylindre et "CH 30 KH" s.plaquette constructeur. - Cylindre, culasse, piston, carburateur et échappement différents des autres modèles. Cylindre non interchangeable; la table du cylindre porte un emboîtement verrouillant un tenon en acier cimenté faisant partie intégrante du carter. Les pipes d'admission et d'échappement sont chemisées par bagues en acier cimenté de 7 resp. 11 mm de  $\phi$  intérieur.

\*\*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (12 dents); non interchangeable. Couronne dentée arrière (48 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 5.6.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 25.4.61

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrique J U W E L A	Type M i s t r a l	Modèle de l'année 1961	Bordereau-type n° 3' 4 5 9 - B
----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------	---------------------------	-----------------------------------

Caractéristiques "Mistral" à droite sur couvercle du volant magnétique

Valable à partir du n° du cadre 16'000 n° du moteur 500'000  
 Constructeur du cadre Jecker, Haefeli & Co., Balsthal (SO) CH  
 Constructeur du moteur MISTRAL, 27 rue du Mont, Saint-Etienne (F)  
 Le n° du cadre se trouve à gauche à l'extrémité de la fourche arrière  
 Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur carter du vilebrequin et sur plaquette du constructeur

Moteur: \*) Marque MISTRAL Type 56/30 à 1'heure Emplacement centre bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air  
 Alésage 40 mm Course 38 mm Cylindrée 47,7 cm³  
 Puissance utile 0,73 CV au régime de 4'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tubes d'acier  
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 75 mm  
 Frein: roue avant mécanique, sur jante, poignée à gauche  
 Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite  
 Roues: avant à tringles arrière à tringles  
 Pneu: avant 23 x 2.00 Charge max. pneu: 90 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 Charge max. pneu: 90 kg  
 Pédalier séparé (4,10 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm  
 Boîte de vitesses — Nombre de vitesses —  
 Embrayage à force centrifuge  
 \*\*) Transmission sur la roue arrière, par courroie trapézoïdale et chaîne  
rapport de démultiplication = 12 x 48 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	<u>37</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'740</u>
	Charge utile	<u>100</u>	en	largeur du guidon	<u>600</u>
	Poids total	<u>137</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>580</u>
	Garantie du fabr.	<u>137</u>		Hauteur	<u>970</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1'110</u>

Equipement:

Eclairage avant	<u>sans marque <math>\phi</math> 80 mm 6 W</u>	Syst. feu de croisement	<u>---</u>
Feu arrière	<u>électrique SOUBITEZ Catalux 6</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique</u>
Rélecteurs	<u>sous feu arrière</u>	Dimension	<u>18</u> cm <sup>3</sup>
Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>	Carburateur	<u>ZENITH 8 MXZ8</u>
Plomb douanier	<u>---</u>	Contenu réservoir	<u>4 l</u>
Dispositif d'échappement	<u>chambre d'expansion avec pot cylindrique, long. 180 mm <math>\phi</math> 63 mm</u>		
Silencieux d'aspiration	<u>Zenith (en matière synthétique) avec filtre</u>		

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>26,5</u>	km/h		(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>71</u>	dB à	<u>30</u>	km/h <u>3'800</u> t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur: "CH" coulé au pied du cylindre et "CH 30 KH" s.plaquette constructeur. - Cylindre, culasse, piston, carburateur et échappement différents des autres modèles. Cylindre non interchangeable; la table du cylindre porte un emboîtement verrouillant un tenon en acier cimenté faisant partie intégrante du carter. Les pipes d'admission et d'échappement sont chemisées par bagues en acier cimenté de 7 resp. 11 mm de  $\phi$  intérieur.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (12 dents); non interchangeable. Couronne dentée arrière (48 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.
- Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 5.6.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 25.4.61 ;